

## **Chag Sameach!**

**Hiney matov u-mah-nahyeem**  
Shevet achim gam yachad

*How good and pleasant to dwell together as one!*

**Kumi lach rayati, yafati u'l'chi lach,**  
Ki hiney ha-stav avar,  
Ha-geshem chalaf halach lo.

**Ha-nitsanim niru va-aretz,**  
Ayt ha-zamir higiah,  
V'kol ha-tor nishmah b'artsaynu, b'artsaynu.

Now arise my lovely one,  
Precious one and come away!  
For behold, the winter is past,  
And the rains are over and gone.

Now the flowers appear on the earth,  
And the time of singing is come,  
And the voice of the turtle dove  
Is heard in our land.

**Avadim hayinu, hayinu,**  
Ata b'nai chorin, b'nai chorin,  
Avadim hayinu, ata, ata, b'nai chorin,  
Avadim hayinu, ata, ata, b'nai chorin,  
B'nai chorin.

*We were slaves, now we are free!*

**Dodi li va-ani lo haro-eh bashoshanim.**

Mi zot olah min hamidbar, mi zot olah,  
M'kuteret mor, mor u-l'venah, mor u-l'venah.

**Libavtini achoti kalah, libavtini kalah (2x)**

**U-ri tsafon u'vo-l tayman**

*My beloved is mine, and I am his...  
....Awake o north wind, and come o south!*



**Tsur mishelo achalinu, barchu emunai,**  
Savanu v'hotarnu kidvar adonay (2x)

From your abundance comes the holy food we eat.  
From your delight flows out wine!  
We have satisfied our hunger, may our souls be  
sanctified, according to your merciful design. (2x)

With love and thankfulness we bless your holy  
name, and praise your kindness with our song!  
May all creatures of this planet find the sustenance  
they need, and thank the one to whom we all  
belong (2x)

**Eliyahu hanavi, Eliyahu hatishbi,**  
Eliyahu, Eliyahu, Eliyahu hagiladi.  
Bimheira v'yameynu yavo aleinu  
Im mashiach ben David,  
Im mashiach ben David.

Miriam hanevia, oz v'zimra b'yadah,  
Miriam, Miriam, Miriam eisheit r'nanah.  
Bimheira v'yameinu hi t'vi-einu  
El mei hayeshuah, el mei hayeshuah.

**Kareiv yom, kareiv yom,**  
Asher hu lo yom v'lo lailah.  
Ram hodah, hodah, hodah,  
Ki l'cha hayom af l'cha halailah.

*Soon will come the day, neither day nor night.  
Life up your praise to the one beyond dualities!*